

AMALGAME



CHRONIQUE

AMALGAME... Avec ses trois « a » et ses deux « m », voilà un mot qui se dit comme si on le mâchait, comme si on le mastiquait. Est-ce que, rien qu'à le prononcer, on aurait déjà une indication sur son sens ? Non ! Là, j'exagère un petit peu. Et pourtant, on n'est pas trop surpris de découvrir que ce mot désigne un mélange de plusieurs éléments qui sont si bien mêlés qu'on ne les reconnaît plus, qu'on ne les distingue plus. Il arrive en français à la fin du Moyen-Âge, et probablement il est emprunté à la langue des alchimistes ou des chimistes arabes, puisqu'à l'époque, on ne fait pas vraiment la différence entre la recherche scientifique et la quête

spirituelle. L'amalgame, il est bien proche de l'alliage, un mélange de métaux qu'on a chauffés jusqu'à les rendre liquides, qu'on a mélangés. Mais aujourd'hui, il évoque une pâte, pas toujours métallique, comme celle dont se servent les dentistes pour soigner les caries, c'est-à-dire pour boucher les trous qui se sont creusés dans les dents. Cette préparation durcit en séchant, et voilà la dent à peu près réparée ! Mais l'amalgame a surtout un sens figuré, dans le langage de la politique. Il s'agit, de façon indirecte, d'assimiler deux réalités : par exemple en mettant en parallèle le nombre des chômeurs et le nombre

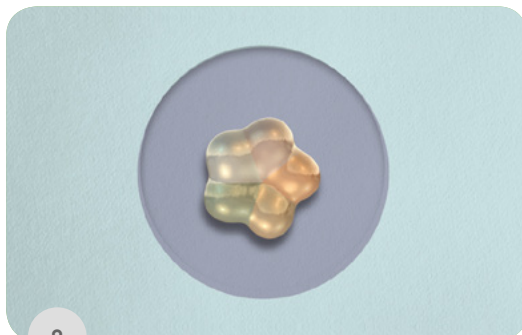
des étrangers dans un pays, pour faire penser que s'il y avait moins d'étrangers, peut-être il y aurait moins de chômeurs. Ha, l'amalgame ! Et dans ce sens bien sûr, le mot amalgame est péjoratif : on dénonce l'amalgame dans le discours politique de ses adversaires, on le montre du doigt. Mais jamais on ne se vante soi-même d'avoir pratiqué un amalgame !



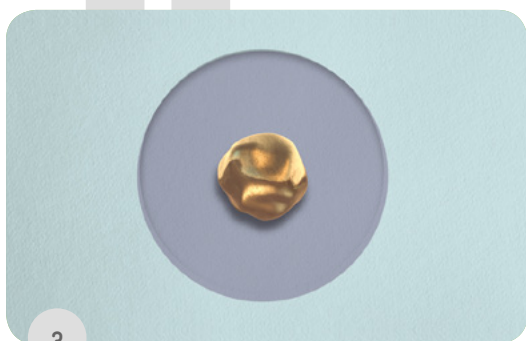
SCÉNARIMAGE



1



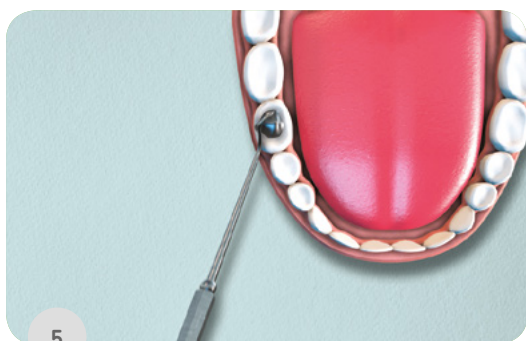
2



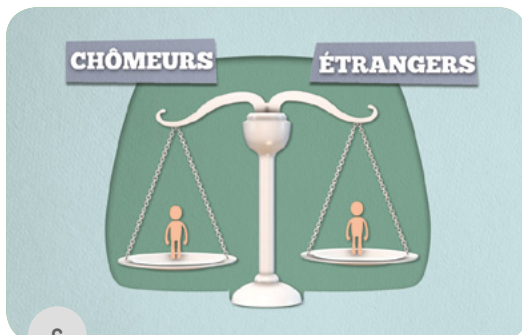
3



4



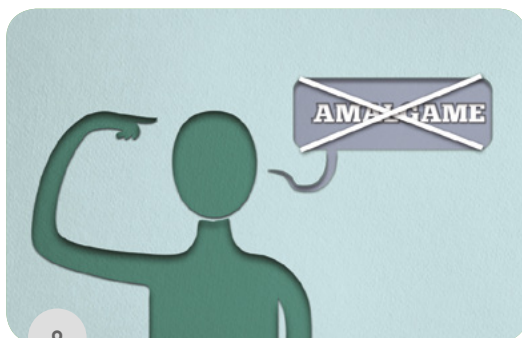
5



6



7



8



Voir le film.



AMALGAME

PROJET PÉDAGOGIQUE

Inventer une recette réelle ou imaginaire

Niveaux A2/B1

- Comprendre une chronique radiophonique : retrouver l'ordre des idées, découvrir les différents sens d'un mot, découvrir l'histoire d'un mot.
- Développer sa compétence linguistique :
 - définir un mot ;
 - enrichir son lexique de synonymes et équivalents.
- Jouer avec les lettres d'un mot.
- Exprimer son point de vue.



SUPPORTS

- Film animé avec chronique en voix off (téléchargeable).
- Chronique audio (téléchargeable et utilisable en baladodiffusion).
- Script de la chronique (imprimable).

ACTIVITÉS

1 POUR COMMENCER

a) Prononcez le mot suivant : AMALGAME. Prononcez-le en silence, en bougeant la bouche, puis, prononcez-le avec un stylo dans la bouche. Que remarquez-vous ? Connaissez-vous ce mot et sa signification ? Selon vous, dans quel(s) domaine(s) l'utilise-t-on ?

b) Regardez le film. Reconstituez la définition du mot en remettant les trois parties du texte dans l'ordre.

	ORDRE
... on n'est pas trop surpris de découvrir que ce mot désigne un mélange de plusieurs éléments.	
... si on le mâchait, comme si on le mastiquait. Est-ce que, rien qu'à le prononcer, on aurait déjà une indication sur son sens ? Non ! Là, j'exagère un petit peu. Et pourtant...	
Avec ses trois « a » et ses deux « m », voilà un mot qui se dit comme...	

2 COMPRENDRE DE MANIÈRE GÉNÉRALE

a) Visionnez de nouveau le début du film toujours avec le son, jusqu'à une minute environ. Formulez à votre manière les différents sens du mot « amalgame » en utilisant les mots-clés entre parenthèses.

Table with 2 columns: Term (Prononciation, Sens premier, Sens actuel, Sens figuré) and empty space for response.

b) Visionnez le film avec le son. À quoi servent les amalgames mentionnés dans le film ? Cochez les informations entendues.

- Un amalgame, c'est quelque chose qu'on utilise... [] pour faire de la magie. [] pour mélanger des métaux. [] pour soigner les caries. [] pour décorer les dents. [] pour boucher des trous. [] pour faire croire des idées fausses. [] pour inventer une nouvelle politique.

3 COMPRENDRE DE MANIÈRE DÉTAILLÉE

a) Visionnez une nouvelle fois le film. Quelle est donc l'histoire de ce mot ? Reconstituez l'ordre chronologique des informations ci-dessous, les images sont là pour vous aider.

Table with 3 columns: Image (Scales, Teeth, Lab, Globe), AFFIRMATION, and ORDRE.

b) Visionnez une dernière fois le film. Écoutez attentivement tous les mots liés au mélange, à l'amalgame pour compléter les extraits suivants.

Ce mot désigne de plusieurs qui sont si bien qu'on ne les plus. Il est bien proche de, un mélange de qu'on a chauffés jusqu'à les rendre liquides, qu'on a Aujourd'hui, il évoque, comme celle dont se servent les dentistes pour soigner les caries. L'amalgame a un sens figuré dans le langage de la politique. Il s'agit deux

4 RÉFLÉCHIR SUR LA LANGUE

a) En petits groupes, associez les mots suivants à leur définition pour enrichir votre lexique. Servez-vous d'un dictionnaire unilingue pour vérifier vos hypothèses.

MOTS	DÉFINITIONS
Une pâte •	• L'union de deux choses, groupes, entreprises, etc. qui deviennent ainsi une seule entité.
Une mixture •	• Une boisson faite d'un mélange de jus de fruits ou d'alcools avec d'autres ingrédients.
Une potion •	• Un aliment désagréable au goût à cause du mélange d'ingrédients qui la composent.
Un cocktail •	• Une préparation faite avec de la farine mélangée avec d'autres ingrédients que l'on fait cuire.
Une fusion •	• Un mélange médicamenteux liquide. Le mot est aussi utilisé pour décrire un mélange qui a des pouvoirs magiques.

b) Maintenant que vous faites bien la différence entre ces cinq mots, utilisez chacun d'eux dans une phrase de votre choix. Vous pouvez vous inspirer de l'histoire de votre pays, de votre région, des livres que vous avez lus, des films que vous avez vus...

5 JOUER AVEC LES MOTS

« Avec ses trois « a » et ses deux « m », voilà un mot qui se dit comme si on le mâchait... »

À vous de fabriquer de nouveaux mots en utilisant les lettres du mot AMALGAME. En équipes : fabriquez le plus de mots possible en 5 minutes !

Comparez vos listes et comptez les points (un point par lettre du mot utilisée, par exemple « ÂGE » = 3 points).

6 S'EXPRIMER : CRÉER DES AMALGAMES

« Mais l'amalgame a surtout un sens figuré, dans le langage de la politique. Il s'agit, de façon indirecte, d'assimiler deux réalités : par exemple en mettant en parallèle **le nombre des chômeurs** et **le nombre des étrangers** dans un pays, pour faire penser que s'il y avait moins d'étrangers, peut-être, il y aurait moins de chômeurs. »

Selon le sens figuré donné dans le film, vous aussi, amusez-vous à fabriquer des amalgames en associant une idée en vert et une idée en doré parmi celles proposées ci-dessous. Vous pouvez faire autant de combinaisons que vous souhaitez.

Le nombre d'habitants d'une ville
 Le nombre d'enfants par famille
 Le nombre d'animaux domestiques
 Le nombre de jours de pluie

Le nombre de touristes
 Le nombre d'arbres
 Le nombre de jeux dans les parcs
 Le nombre de nuages dans le ciel

7 PROJET : INVENTER UNE RECETTE RÉELLE OU IMAGINAIRE

À vous maintenant d'inventer un amalgame à votre façon !

Inventez une recette et jouez-la sous forme de saynète devant la classe.

Votre recette peut être : réelle ; imaginaire ; traditionnelle ; mangeable ; immangeable ; magique ; gastronomique ; multiculturelle ; etc.

Vous devez penser à donner : un nom à votre « plat » ; la liste des ingrédients ; le temps de préparation ; le déroulement ; le contexte (repas familial, professionnel, fête...) idéal pour ce plat ; les qualités (magiques, médicales, gustatives...) de votre plat.

Pour imaginer votre mélange, vous pouvez vous servir de recettes de votre pays et/ou d'autres pays, en mélangeant les ingrédients pour créer une recette complètement innovante.

Lors de la présentation, jouez l'élaboration de votre « plat », en imitant, par exemple, une émission télévisée de cuisine.

CRÉDITS

Fiche pédagogique : Stéphanie Bara, CAVILAM – Alliance française

Chronique audio : Yvan Amar, journaliste

Film animé : Davy Drouineau, réalisateur

Production / Coordination éditoriale / Maquette et mise en pages :

Canopé/direction de l'édition transmédia et de la pédagogie

© Canopé-CNDP — 2014

Fiche pédagogique conçue en partenariat avec
l'Institut français et le CAVILAM – Alliance française.

